



CARNET DE BORD !

Racontez-nous ici votre expérience durant la création du kamishibai plurilingue, en téléchargeant le document puis en le remplissant directement sous Word !

Votre Nom/prénom	BIAUSQUÉ Emmanuelle/ LASSASEIGNE Odile enseignantes de CP CHOLLOU Géraldine - Coordinatrice Ulis PARNAUDEAU Angélique - Maître supplémentaire GALLO Marie Josephe - enseignante retraitée GONNET Odile - bibliothécaire
Votre Fonction	Enseignantes
Nom de la structure	Ecole Elémentaire le Pérollier - Ecully
Titre du kamishibai réalisé	Le monde de Marcel - imaginé à de(ux)main(s)
Langues présentes dans le kamishibai réalisé	Anglais - Arabe - Français - Portugais - Russe - Tamoul -
Âge des enfants	6 ans
Nombre d'enfants ayant participé	49 élèves (2 classes)
Genèse : Pourquoi avez-vous choisi de participer au concours ?	Notre projet d'école prévoit de renforcer les compétences des élèves en production d'écrit. Nous souhaitons nous engager dans une démarche de projet pour donner du sens à cet apprentissage de l'écrit, avec de « vrais » destinataires (des lecteurs, un public) et dans un contexte valorisant pour les écrits de nos élèves. La valorisation des langues est également un critère important à nos yeux puisque notre école rassemble des élèves issus de nombreuses origines et qu'il nous intéressait de découvrir/valoriser des cultures ; des langues de tout horizon. Enfin, stimuler l'imaginaire de nos élèves et les mettre en situation de créer nous importaient également.
Durée Combien de temps les enfants ont-ils consacré au projet ? (en heures) Sur quelle période ? (en semaines)	1 heure par semaine, le lundi après midi du 10 novembre au 9 février La finalisation des illustrations a demandé des heures complémentaires. L'ensemble du projet représente environ une vingtaine d'heures.

<p>Temps : Sur quel temps s'est développé le projet ? scolaire, périscolaire, hors scolaire, autre ?</p>	<p>Le projet a été mené sur le temps scolaire uniquement avec les élèves et a requis du temps de réunion supplémentaire pour les enseignantes.</p>
<p>Racontez-nous comment vous avez mis en œuvre le projet kamishibai</p> <p>(comment avez-vous abordé la thématique ? Avec qui avez-vous travaillé ? Comment avez-vous mobilisé les différentes langues ?)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Organisation : les élèves ont été répartis en groupes coordonnés par 6 adultes (enseignantes + bibliothécaire gérant la BCD de l'école) – chacun se réunissait durant 1h/1h15 chaque lundi après midi pour une séance de lecture et/ou d'écriture - Les étapes du projet <ol style="list-style-type: none"> 1. Lecture de kamishibais : ouvrages empruntés en bibliothèques <ul style="list-style-type: none"> - en séance 0 > découvrir le support, identifier ses caractéristiques, annoncer le concours, reformuler le récit - puis 3/4 séances au fil du projet (non chronologique) : à tour de rôle un groupe écoute une histoire/découvre les planches /reformule ce qu'il a compris. Parmi les supports utilisés, la lecture de 2 kamishibais achetés auprès de Dulala (<i>Les langues de chat et Mais où est passée la couronne de Nya Nya</i>) permet de s'intéresser à la présence de langues étrangères et de se questionner sur leur présence/leur valeur dans l'histoire. 2. Présentation de la thématique : les élèves sont mis à contribution pour imaginer et dessiner le monde de demain, ils sont questionnés sur les vêtements, les maisons, les moyens de transport, l'alimentation. Nous sommes confrontés à une double difficulté à ce stade : les enfants ont du mal à se détacher de leur réalité et s'ils ont des idées, ils ont du mal à les dessiner. En réponse à ce problème, nous décidons de les « nourrir » avec : <ul style="list-style-type: none"> • Des photos : nous sélectionnons et leur soumettons des photos de lieux/architectures remarquables dans le monde (issus des 5 continents). Un important travail de langage est conduit : ressentis, descriptions, comparaison ... puis un vote a lieu. Parmi les 5 lieux proposés pour chaque continent, les élèves choisissent leur préféré. Ils retiennent l'opéra de Sydney, Brasilia, la pyramide de Khéops, une architecture russe et Singapour. 5 groupes seront créés et pilotés par un enseignant. Chaque groupe concevra le récit autour de son lieu, qui représentera une étape du voyage complet du personnage principal. • Des albums de littérature jeunesse : nous cherchons des albums axés à la fois sur le rêve et sur des univers riches, très inventifs pour induire des mondes imaginaires. Nous retenons des livres d'Anthony Browne et notamment <i>Marcel le rêveur. (Willy the dreamer c Anthony Browne et Walker Books)</i> 3. Rédaction des textes : Le personnage de Marcel séduit les élèves, ils expriment l'envie de le garder pour leur propre récit. Une des illustrations de l'album le montre se rêvant futur papa, cette idée plait aux enfants, qui veulent en faire le point de départ de leur kamishibai. Chaque groupe conçoit et rédige son épisode à partir de critères communs déterminés ensemble en amont (une rencontre, un cadeau offert, des phrases rituelles).

	<p>4. Mise en commun et rédaction du début et de la fin du récit : Après l'écriture de chacun des 5 récits, les élèves sont réunis pour lecture de l'ensemble. Les 2 pages d'introduction et de fin de l'histoire sont rédigées collectivement. Le titre (recherche puis vote) et la couverture (choix des éléments à représenter, de la composition) sont également élaborés en grand groupe.</p> <p>5. Réalisation des illustrations : chaque groupe illustre les 2 planches représentant son épisode du voyage du héros. Les illustrations de début, de fin et de couverture sont réalisées collectivement.</p> <p>- Les langues</p> <ul style="list-style-type: none"> o Utilisation des ressources du livret ex : chant ou virelangue comme rituel d'entrée dans la séance les bonjours o Rédaction de courrier à l'égard des familles ou d'adultes hors de l'école pour nous aider à traduire les mots requis o Recherche des traductions et exercice de prononciation
<p>Livret de création de kamishibai plurilingue : Vous êtes-vous appuyé-e-s sur le livret mis à disposition ? Avez-vous des remarques ou des suggestions à nous faire quant à ce livret ?</p>	<p>Oui, nous avons lu le livret au commencement et nous en sommes servis pour construire notre séquence et structurer le déroulement du projet. Nous nous sommes appuyés sur les ressources pour le travail sur les langues.</p> <p>Ce livret est une aide précieuse tant pour cerner l'esprit du concours et les caractéristiques du kamishibai que pour fournir des éléments utiles à la conduite du projet (organisation, étapes, points de vigilance etc.)</p>
<p>Ce projet a-t-il été source de changements chez les enfants, chez les parents, pour vous, dans votre organisme, etc. ?</p> <p>A-t-il eu un impact sur l'apprentissage du français chez les enfants ?</p>	<p>Le projet n'est pas finalisé, seule la phase écrite est aboutie à ce stade. Cependant, il est déjà possible de souligner le plaisir pris à imaginer/écrire/traduire et l'impact positif que cela peut avoir sur la motivation et l'engagement des élèves dans les apprentissages.</p> <p>Il faut à présent travailler la dimension orale en s'appropriant le texte (en le mémorisant ou en apprenant à le lire de manière vivante) pour l'interpréter. Il va aussi falloir exercer la manipulation des planches et du butai pour le spectacle à venir.</p> <p>Nous envisageons de le jouer devant les classes de maternelle et devant les familles au cours d'un temps convivial (avec peut être a découverte de spécialités culinaires de chaque pays visité par le personnage).</p> <p>C'est à l'issue de cette étape que nous pourrons mesurer l'impact final sur les apprentissages du langage écrit et oral.</p>
<p>Etes-vous satisfait-e de la façon dont cela s'est passé ? Avez-vous rencontré des obstacles ?</p>	<p>Oui, globalement nous sommes satisfaites du déroulement du projet. Le projet a impliqué de nombreux adultes (6 personnes). Nos difficultés majeures ont été :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de parvenir à dégager du temps pour coordonner notre travail - d'aménager l'emploi du temps pour tous travailler simultanément au cours d'une si longue période <p>Nous avons également eu à revoir notre approche au démarrage car les élèves rencontraient des difficultés à se détacher de leur quotidien pour</p>

	<p>imaginer le monde de demain, et pour le représenter. Nous avons alors recouru à des albums de littérature jeunesse pour leur fournir des points de départ et nourrir leur imaginaire. L'album « <i>Marcel le rêveur</i> » d'Anthony Browne a donné l'impulsion nécessaire à l'expression de leur créativité et lancé leur propre récit.</p>
<p>Souhaiteriez-vous que le concours soit reconduit l'année prochaine ?</p>	<p>Oui, ce projet est très porteur. Cependant, il mobilise en temps et en énergie et n'est pas forcément possible à mener chaque année. Des arbitrages sont nécessaires.</p> <p>Il demeure néanmoins un support très intéressant pour solliciter l'imaginaire de nos élèves, souvent en difficulté pour se construire des représentations mentales, fautes d'être suffisamment nourris par leur quotidien dans un environnement urbain défavorisé et peu stimulant.</p>
<p>Avez-vous des suggestions à nous faire?</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Continuez ! ;-) - Peut être proposer aux participants de se faire connaître sur votre site, d'échanger leurs coordonnées pour ceux qui le souhaitent et de pouvoir se mettre en lien/d'échanger à travers le monde tout au long du projet pour se présenter leurs structures, leurs projets, leurs langues, leurs idées sur le thème , leurs pays etc...